

Ngày Di dân Quốc tế 2017

# Lễ hội Phim & Tranh ảnh theo Chủ đề

ここにいる koko ni iru

Tôi ở đây; Chúng tôi ở đây



Migrants' Rights Campaign 2020

Ở Nhật hiện có khoảng 2.380.000 người ngoại quốc đến từ 196 quốc gia và vùng lãnh thổ khác nhau sinh sống. Ngoài ra, cứ mỗi 30 trẻ em Nhật lại có 1 em có thân nhân hoặc huyết thống với người nước ngoài. Để tăng cường hiểu biết về một xã hội Nhật Bản hiện đang đa dạng hoá như thế, chúng tôi tổ chức tuyển chọn các tác phẩm nghệ thuật (tranh ảnh và video) nói về người nhập cư và người Nhật có gốc nước ngoài, nói cách khác là những tác phẩm nghệ thuật theo chủ đề *koko ni iru*.

■ **Nội dung tác phẩm** Các tác phẩm lấy đề tài là người nhập cư hoặc người Nhật có gốc nước ngoài. Với một người nhập cư, hoặc một người Nhật có gốc nước ngoài như tôi thì “koko ni iru” nghĩa là gì? – Tranh ảnh/Một video ngắn khoảng 3 phút về các chủ đề như “Một ngày của tôi”, “Bữa cơm của tôi”, “Gia đình tôi”, “Công việc tôi làm”, “Niềm hạnh phúc của tôi”, v.v.

■ **Đối tượng tham gia** Chương trình không phân biệt tuổi tác, nghề nghiệp, quốc tịch, bất cứ ai cũng có thể tham gia. Bạn có thể tham gia theo nhóm. Không có quy định về số lượng tác phẩm cho mỗi cá nhân/nhóm. Mỗi cá nhân/nhóm có thể nộp một hoặc nhiều tác phẩm.

■ **Hạn chót nộp tác phẩm** Thứ 6, ngày 1 tháng 12 năm 2017, 23 giờ 59 phút.

Organizer:



**NPO Solidarity Network with Migrants Japan**  
3F, 1-12-6, Ueno, Taito-ku, Tokyo, 〒 110-0005  
Tel 03-3837-2316 Fax 03-3837-2317  
<http://www.migrants.jp> smj@migrants.jp

## ■ CÁCH THỨC THAM GIA

### - Dành cho video:

- 1 Tạo, quay video; Đăng tải video lên Youtube
- 2 Gửi email đến nhà tổ chức chính theo địa chỉ (smj@migrants.jp) kèm theo những thông tin dưới đây:  
Tên, Tuổi, Giới tính, Địa chỉ liên lạc, Tựa đề video, Đường dẫn URL đến video trên Youtube

### - Dành cho tranh, ảnh:

- 1 Vẽ tranh, chụp ảnh, vẽ minh họa
- 2 Gửi email đến nhà tổ chức chính theo địa chỉ (smj@migrants.jp) đính kèm file tác phẩm và những thông tin dưới đây:  
Tên, Tuổi, Giới tính, Đơn vị phụ thuộc (tên trường học, công ty, v.v.), Địa chỉ liên lạc, Tựa đề tác phẩm

### ■ Cách thức đánh giá:

- 1 Đối với video: Ban tổ chức sẽ chọn ra 10 videos trong số các tác phẩm dự thi để chiếu vào ngày 16 tháng 12, và ban giám khảo cùng các khách đến tham gia ngày hội sẽ bỏ phiếu để chọn ra: 1 tác phẩm xuất sắc nhất (1 giải), 1 tác phẩm xuất sắc (1 giải).  
Đối với tranh ảnh: Ban tổ chức sẽ chọn ra từ các phẩm dự thi 12 tác phẩm xuất sắc cho ngày hội.
- 2 Công bố kết quả: kết quả sẽ được công bố vào ngày Quốc tế Di dân 2017  
Thời gian: thứ 7, ngày 16 tháng 12 năm 2017  
Địa điểm: Hội trường quốc tế, Trung tâm Thanh niên châu Á YMCA, 2-5-5 Sarugaku-cho, Chiyoda-ku, Tokyo

### ■ Giải thưởng:

- 1 Dành cho video: Giải xuất sắc nhất (1 giải) – Thẻ quà tặng trị giá 30.000 yên,  
Giải xuất sắc (1 giải) – Thẻ quà tặng trị giá 10.000 yên.
- 2 Dành cho tranh, ảnh: Giải xuất sắc (12 giải) – Thẻ quà tặng trị giá 3.000 yên và 10 bộ lịch có in hình các tác phẩm đoạt giải (lịch mốc từ tháng 4 năm 2018 đến tháng 3 năm 2019) cho mỗi cá nhân đoạt giải.

Ngoài ra, còn có các giải thưởng khác.

## ■ Lưu ý

- 1 Chương trình không quy định về ngôn ngữ dùng trong tranh ảnh hoặc video. Tuy nhiên, khi làm video hoặc vẽ tranh ảnh, ứng viên nên lưu ý rằng giám khảo sơ loại và người đến buổi triển lãm có thể sẽ không hiểu ngôn ngữ dùng trong video/tranh ảnh đó (kể cả tiếng Nhật).
- 2 Bất cứ tác phẩm nào có yếu tố phân biệt, bôi nhọ hoặc phỉ báng sẽ lập tức bị loại khỏi chương trình.
- 3 Đối với video, vui lòng sử dụng âm thanh không yêu cầu bản quyền. Trong trường hợp sử dụng âm thanh có yêu cầu bản quyền, ứng viên phải chủ động xin bản quyền từ phía tác giả. Vi phạm bản quyền về âm thanh đồng nghĩa với việc tác phẩm không được công nhận.
- 4 Bản quyền tác phẩm thuộc về tác giả. Tuy nhiên, với các tác phẩm được chọn trưng bày, đơn vị tổ chức có thể toàn quyền sử dụng không trả phí những tác phẩm này để đăng tải trên trang chủ, các bài báo, đài, tạp chí mà không cần ý kiến của tác giả.

Organizer:



**NPO Solidarity Network with Migrants Japan**  
3F, 1-12-6, Ueno, Taito-ku, Tokyo, 〒110-0005  
Tel 03-3837-2316 Fax 03-3837-2317  
<http://www.migrants.jp> smj@migrants.jp